حقوقك وواجباتك في الاستقبال

هذه المعلومات موجَّهة إليك في الحالات التالية:

- **كان عمرك أقل من 18 عامًا**
- **وصلت مع أحد والديك أو كليهما**
- **أخبَرت أنت وأسرتك السلطات أنكم تريدون التقدم بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في إسبانيا**

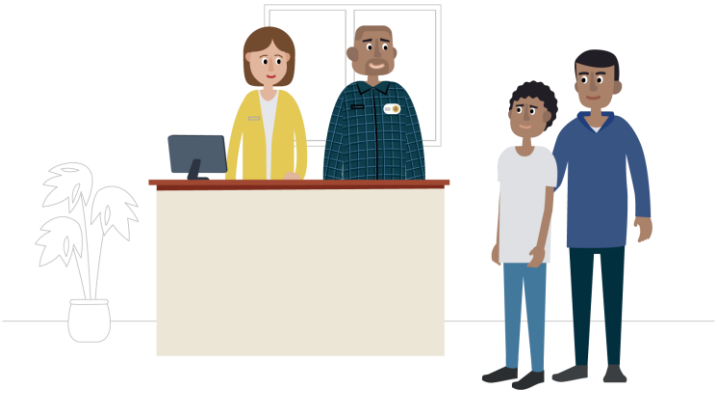
أنت وأسرتك بأمان في هذا البلد.

ARABIC

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلًا وله الحق في الحصول على **دعم خاص.**

من بإمكانه مساعدتك؟

أثناء معيشتكم في البلد، يمكن للعديد من الاختصاصيين تقديم المساعدة لك ولأسرتك، على سبيل المثال يمكن **لمترجم** مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرون ترجمة دقيقة.



علَامَ ستحصل أنت وأسرتك؟

ستتلقون أنواعًا مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظاركم نظر السلطات في طلب اللجوء. هذا يُسمى **الاستقبال**.

بصفتك طفلًا وطالب لجوء، لديك حقوق ولكن عليك أيضًا واجبات يجب عليك احترامها. إليك بيانها في هذا الكتيب.

إذا لم تفهم بعض أجزاء هذا الكتيب أو إذا كان لديك أي أسئلة، فاسأل الموظف ووالديك.

ستتلقون معلومات إضافية في الأيام القادمة.

حسب ظروفكم، قد يتم توفير ما يلي لك ولعائلتك:

• مكان للنوم

• طعام

• مستلزمات النظافة الشخصية

ملابس

• كما قد تحصل عائلتك على مبلغ مالي لتغطية النفقات اليومية

الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها.

سيقوم الموظف بإبلاغك أنت وعائلتك إذا كان عليك الخضوع لفحص طبي على يد طبيب أو ممرضة.

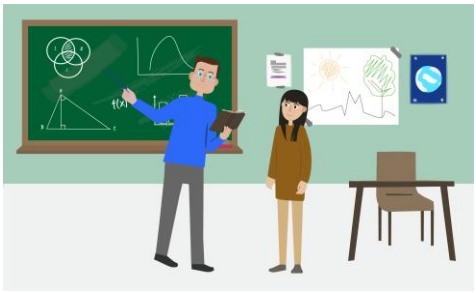
أبلغ السلطات في الحالات التالية:

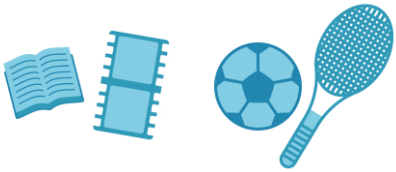
- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة
- لديك إعاقة
- تعرضت للإساءة
- شعرت أو تشعر بالخوف من شخص ما
- إذا كنتِ حاملًا أو ربما تكونين حاملًا
- تحتاج أنت وأسرتك إلى الدعم لأي أسباب أخرى.

إذا كنت تشعر بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق في كثير من الأحيان أو إذا كنت تواجه صعوبة في النوم، فبإمكانك التحدث إلى **طبيب نفسي.**
بإمكانك الوثوق بالممرضة والطبيب والأخصائي النفسي والموظفين. لن يتم مشاركة أي شيء تقوله مع أي شخص آخر غير والديك دون موافقتك. الاستثناء الوحيد هو في حالة تعرض حياتك أو حياة شخص آخر للخطر.

الحق في التعليم

كطفل لك الحق في التعليم والتعلم. سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.





الحق في العمل

حسب عمرك وحالتك، قد يُسمح لك بالعمل إذا كنت ترغب في ذلك. سيزودك الموظفون بمزيد من المعلومات.

أين ستعيش أنت وأسرتك؟

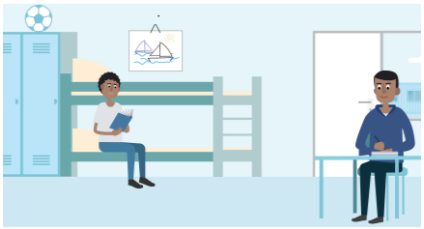
يُحدَّد المكان الذي ستعيشون فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئكم بناءً على وضعكم.

سيخبركم الموظفون بالمكان الذي يجب عليكم العيش فيه. **يمكنكم الحصول على الدعم والخدمات فقط في المكان الذي تحدده السلطات.**

في حالات نادرة جدًا، قد يتم إيواء بعض الأسر في مركز لا يُسمَح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنتم في هذا الوضع، فسيُقدِّم لكم مستشار قانوني والموظفون المساعدة.

المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويمكنه دراسة وضعكم وتقديم المساعدة لكم.

بصرف النظر عن مكان معيشتكم، لكم الحق فيما يلي:



- **البقاء مع أسرتك**

- الحصول على المساعدة **للتواصل** مع أفراد أسرتك **والبحث عنهم، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.**

لك الحق في أن تشعر بالأمان. لا يُسمح لأي أحد بـ:

تهديدك إهانتك إيذائك

بغض النظر عن هوية الشخص، سواء كان غريباً أو شخصاً تعرفه.إذا واجهتك أي مشكلة مع والديك أو مع أحد العاملين في مركز الإيواء، يمكنك التعبير عن رأيك في أي وقت.

ما واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرتك؟

من المهم تحرّي الصدق والتعاون مع السلطات، حتى وإن خِفت أحيانًا من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك.
يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علمٍ بحالتك.

فيما يلي بعض الالتزامات الواجب عليك وعلى أسرتكم الامتثال لها.

- ✅ اتباع قواعد المكان الذي تعيشون فيه.
- ❌ عدم مغادرة المكان الذي أخبرتكم السلطات بالعيش فيه.
- ✅ الالتزام بقوانين هذا البلد، التي سيشرحها لكم الموظفون.

ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرتك بواجباتكم؟

إذا حدث ذلك، يمكنكم التحدث بصراحة إلى الموظفين وشرح موقفكم. ستقيّم السلطات الوضع، وستُخطِر والديك إذا قررت اتخاذ أي تدابير.

على سبيل المثال، إذا لم يتعاون أحد أفراد أسرتك مع السلطات، **فقد يحصل هذا الفرد على دعم أقل**.

إذا تصرف أحد أفراد أسرتك بعنف، **فقد يفقد الدعم الذي يتلقاه**. وربما يتم استدعاء الشرطة.

يعتمد نوع الدعم الذي سيظل يتلقاه على وضعه الشخصي واحتياجاته.

أنت وعائلتك موجودون الآن في إسبانيا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسع. دول الاتحاد الأوروبي الموسع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،

4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.

قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع

يجب أن تبقى أنت وعائلتك في إسبانيا

وعدم المغادرة دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع.

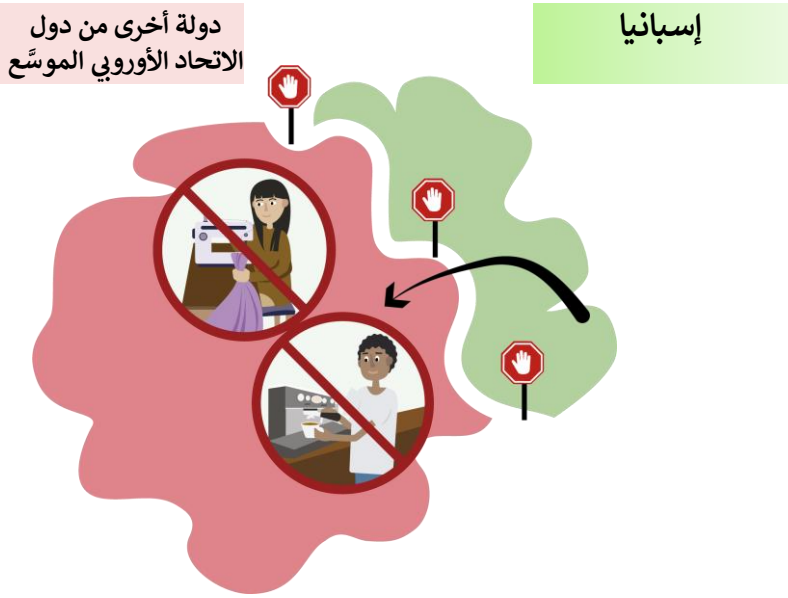
إذا غادرتم دون إذن، فسيترتب على ذلك عواقب سلبية، ستوضَّح لكم لاحقًا. على سبيل المثال، ستتلقون دعم استقبال أقل في البلد الآخر.

تذكروا أن عليكم تسجيل طلب اللجوء في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلتم إليها أولًا، ما لم تبلغكم السلطات بخلاف ذلك.

إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. ستخبركم السلطات في إسبانيا بالدولة المسؤولة عن ذلك.

ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرتك دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع؟



في إسبانيا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئكم.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع:

- قد تقرر السلطات إعادتكم إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي غادرتموها دون إذن.

منذ اللحظة التي تبلغكم فيها السلطات بهذا القرار، لن تتمكنوا من التمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقوا بعض أنواع الدعم.
- ولن يُسمح لكم بالعمل.

يعتمد نوع الدعم الذي ستستمرون في تلقيه على وضعكم الشخصي واحتياجاتكم.

من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنكم طلب المساعدة من مستشار قانوني.

سيحيطكم الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودكم بالمعلومات وتقدِّم لكم المساعدة.

يمكنكم الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أجبروا على مغادرة بلدهم.

ملاحظاتي

بيانات الاتصال

إذا كان لديك أنت وعائلتك أي أسئلة أو كنتم بحاجة إلى المساعدة أثناء إقامتكم، يمكنكم التحدث إلى الموظفين العاملين في:

ACCEM

للتواصل مع ACCEM : https://www.accem.es/contacto

الهاتف: 12 23 531 91 34+ // البريد الإلكتروني: accem@accem.es

الصليب الأحمر الإسباني

للتواصل مع الصليب الأحمر الإسباني: https://www.cruzroja.es/2.tocnoc

الهاتف: 22 11 22 900 34+ // البريد الإلكتروني: informa@cruzroja.es

اللجنة الإسبانية لمساعدة اللاجئين (CEAR)

للتواصل مع CEAR : https://www.cear.es/donde-estamos/

الهاتف:35 05 598 91 34+ / 92 05 598 91 34 +//البريد الإلكتروني: recepcion.madrid@cear.es

CEPAIM

للتواصل مع CEPAIM : https://www.cepaim.org/contacta

أرقام الهواتف حسب المقاطعة: https://www.cepaim.org/nuestros-centros

رقم هاتف مساعدة للأطفال المعرضين للخطر:

الخط الأوروبي لمساعدة الأطفال: 111 116 / 10 20 20 900 34+

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR)

تحمي مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين.

للتواصل مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين: https://www.acnur.org/es-es/

رقم الهاتف: 50 21 077 91 34+

البريد الإلكتروني: spama@unhcr.org

إذا كنت تواجه حالة طبية طارئة أو كنت في خطر، يمكنك الاتصال بهذه الأرقام مجانًا:

الطوارئ الطبية: 061/112

الشرطة: 091/112

هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلي EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025